

Hablando con el vasco Martín de Ugalde

Ortiz Alfau, Angel

Hierro, 1975-01-03: 2.

Para nosotros, los bilbainos, Martín de Ugalde era un desconocido cuando, en 1973, fue galardonado con el premio "Guria" de cuentos. Premio compartido en aquella edición, pero que sirvió para que supiéramos en el Bocho de la existencia de un escritor auténtico, como iba a probar en España muy pronto. Decía HIERRO el 5 de octubre de 1973: "El tercero de los premiados en la convocatoria del Guria se llama Marín de Ugalde, y vive en Fuenterrabía. Ha residido durante varios años en Venezuela. Volvió hace cinco. Tiene en la actualidad cincuenta, y tres hijos. Es "más escritor" que los otros dos, en el sentido de profesionalidad, porque ha publicado siete libros en Caracas. Fue Premio Sésamo en 1961 y Premio Nacional de Venezuela en 1955. El pasado año quedó finalista del Premio Café Gijón.

Efectivamente, Martín de Ugalde ha publicado en 1974 tres libros, uno de ellos en los últimos días de diciembre. Se ha dado a conocer en España por el éxito que han obtenido los dos primeros, varias veces reeditados a lo largo del año. Ha sido también reiteradamente premiado en 1974 como el escritor vasco más destacado...

La Editorial Ariel de Barcelona, publicó el primero de dichos libros, "Hablando con los vascos". Libro cuya edición príncipe se agotó muy pronto; su autor, que es también periodista, entrevistaba con profesionalidad indiscutible a seis vascos destacados: José Miguel de Barandiarán, De la Sota, Luis Michelena, El Padre Arrupe, Isidoro de Fagoaga y Agustín Ibarrola.

El segundo libro publicado por Seminarios y Ediciones, también de Barcelona, se titula "Síntesis histórica del País Vasco". De él se han vendido hasta la fecha varios miles de ejemplares...

El tercero, que como he dicho arriba se ha publicado en los últimos días de diciembre, se titula "Tres relatos vascos". Lo publica Editorial Txertoa, de San Sebastián. El primero de los tres relatos fue finalista del premio Café Gijón. El último resultó ganador del premio "Guria" de cuentos en 1973.

Con motivo de la aparición de "Tres relatos vascos" el gerente de Txertoa, Luis Aberasturi –editor, librero y lector empedernido y culto– reunió en un almuerzo a diversos representantes de los medios de comunicación guipuzcoanos y a este colaborador del periódico HIERRO, en un restaurante del fronterizo pueblo francés Biriattou. Acudió también el autor del libro. El lugar, bellissimo, lo describe más o menos Rafael García Serrano en su novela "La ventana daba al río". Enfrente, en una panorámica impresionante, España, y abajo el Bidasoa...

Martín de Ugalde tiene la edad que representa. Es hombre de una gran cordialidad, de una gran sencillez... No rehuye pregunta alguna. No sólo porque es un profesional del periodismo, sino por su clara y viva inteligencia. Hombre de dialogar y de comprender.

Quisimos conocer algunas cosas de él y de sus libros publicados en 1974 en España, para los lectores bilbaínos... Aquí están algunas de las cosas que dijo Ugalde.

– Cuando comencé "Hablando con los vascos" dudé entre hacer el libro que hice o un ensayo en el que yo intentaría reflejar para los jóvenes que no los conocían los problemas del País. Pero esto último resultaba difícil. Mira, yo soy también –he sido en Venezuela– profesor de Opinión Pública. Entonces sabía que el libro resultaría mucho mejor entrevistando a hombres a poder ser a nivel internacional. Pulsar en el juicio de gentes ya conocidas por su conocimiento de los aspectos vascos fundamentales. Por ejemplo, el conocimiento etnológico de Jose Miguel de Barandiarán; o el lingüístico de Luis Michelena; o el musical de Isidoro de Fagoaga; el pictórico de Agustín Ibarrola; o el conocimiento del mar y de la industria de Manu Sota, que todavía hoy es uno de los notables del capital vasco... O el sentimiento religioso del pueblo, cuyo conocimiento excepcional cabe atribuirse al Padre Arrupe.

– En cuanto a la "Síntesis histórica del País Vasco", es un libro que comencé hace tres o cuatro años para atender un encargo de una Institución guipuzcoana. La historia de nuestro País es una historia fundamental. El País Vasco tiene una permanencia y una fuerza interior que hay muchos pueblos que no la tienen. Yo, de historiador no tengo nada. Además no debes olvidar que había permanecido veinticinco años fuera. Recurrí a la investigación en fuentes válidas. La verdad que me ayudó mucho este trabajo para conocer mejor el País... Pero tuve que hacerlo muy supeditado. En un principio había pensado titularlo "Síntesis periodística del País Vasco". Después resolví cambiarle el título, porque aquí a lo periodístico no se le da toda la importancia que, por ejemplo, se le da en Norteamérica, o en Francia...

– Por supuesto, mi obra narrativa es otra cosa. En Venezuela publiqué siete libros de relatos. Allí escribí mucho del exilio. Me gusta escribir de cosas que conozco. No eran los escritores venezolanos quienes podían escribir mejor de los problemas y de los sentimientos de los emigrantes. Escribo los cuentos de una extensión aproximada a quince holandesas. El escritor uruguayo Horacio Quiroga, gran cuentista, es autor de "Los diez mandamientos del cuento", que yo en cierto modo sigo... Aquí, efectivamente, era prácticamente desconocido, y casi sigo siéndolo en cuanto a mi obra narrativa. En Venezuela no, en Venezuela tenía un cierto prestigio. El capital que tenía en aquel país era la fe que la gente ponía en mí. Tengo pensado escribir un libro de narraciones que, probablemente, lo titularé "Cuentos de amor y desamor". Inédita, pero terminada, una novela larga, "Las brujas de Sorgin". La está queriendo publicar Txertoa.

– Escribo en castellano porque es la lengua que, culturalmente, se ha hecho dueña de mí. Yo puedo decir muchas más cosas en castellano que en euskera. El que tiene una profesión –y la de escritor la es como otra cualquiera– no tiene más remedio que escribir en la lengua que puede. He escrito también cosas en euskera, y seguiré escribiendo en ese idioma, que es el mío.

Las horas en Biriatu con Martín de Ugalde, con el puñado de periodistas guipuzcoanos y con el editor Luis Aberasturi han sido muy gratas. El tiempo, espléndido, ha contribuido en alguna forma. Está ya en la calle el libro "Tres relatos vascos". El que va a darnos, en España, la dimensión del escritor Martín de Ugalde, la dimensión del creador, del narrador...